

Пам'ятайте
про
Україну!

СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



SVOBODA

UKRAINIAN DAILY

Редакция і Адміністрація
"Svoboda"
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07302
Телефони: (201) 434-0237
(201) 434-0807
(201) 434-3036
УНСоюз / (201) 451-2200

PIK XCI. Ч. 29. ДЖЕРЗІ СІТІ і НЬО ЙОРК. СЕРЕДА, 15-го ЛЮТОГО 1984 ЦЕНТІВ 25 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK, WEDNESDAY, FEBRUARY 15, 1984 No. 29. VOL. XCI.

М. РУДЕНКА ПРОПОНУЮТЬ НА НОБЕЛІВСЬКУ НАГОРОДУ

Вашингтон. — Комісія безпеки і співробітництва в Європі запропонувала українського письменника і правозахисника Миколу Руденку, а поруч нього Юрія Орлова, Анатолія Шаранського і Віктора Петкуса, на Нобелівську нагороду миру у 1984 році.

Це сталося саме в часі, як М. Руденко і Ю. Орлов закінчують своє ув'язнення в таборах примусової праці і починають черговий термін кари — заслання.

Микола Руденко, один з основників і голова Української Гельсінкської Групи, отримав 1-го липня 1977 року присуджені роки ув'язнення у концтаборах і п'ять років заслання за „антисоветську пропаганду“.

Комісія безпеки і співробітництва в Європі, або як вона загальною мовою під назвою Гельсінкської комісії, збирає усі заваги і скарги, зв'язані з порушенням Гельсінкських угод.

В листі до Нобелівського Інституту, комісія подала, що всі чотири нині запропоновані дисиденти заслуговують на особливе відзначення, яким може бути саме нагорода миру в 1984 році. Вже в минулому Гельсінкська комісія пропонувала різним правозахисникам з терену СРСР і Східної Європи. Один із запропонованих Лех Валенса отримав нагороду Нобеля в 1983 році.

Лист до Нобелівського Інституту підписали члени Палати Репрезентантів і Сенату ЗСА, які є членами комісії, включно із головою комісії конгресменом Данте Фасселлом з Флориди, який є також головою важливої Комісії Міжнародних справ.

В листі сказано, що підписані мають честь пропонувати чотирьох найбільш активних представників Гельсінкських груп в Україні, Москві та Литві, які започаткували міжнародну



М. Руденко

боротьбу за людські права. Вони саме у своїх стараннях, щоб всі притримувалися Гельсінкських угод, з 1975 року закликають советський Уряд робити це саме і не топтати цих прав усіх ділянок життя.

В листі також звертається увагу, що усі чотири запропоновані особи, в'язні сумління, виставлені на шоденні переслідування так, як тисячі інших в'язнів. До того ж новий советський закон дозволяє в'язничим властям продовжувати самовільно кару за найменші переступлення тюремних розпорядків. Вкінці автори цитують промову Л. Валенси, коли він отримав свою нагороду Нобеля. Він сказав, що в „багатьох країнах світу люди шукають за двома найбільшими цінностями в житті: справедливості і миром. Ці дві цінності є сім'ю і хлібом для кожної людини“.

Листа підписали, крім голови Д. Фассела, конгресмени: С.Р. Ейтс, Т. Вірт, Е. Маркі, Д. Риттер, К. Сміт, сенатори О. Геч, Дж. Гайнц, К. Пеллі і П. Лігі.

Парафія в Ньюарку вшанує Патріарха Йосифа

Ньюарк, Н. Дж. (М.Д.). — Українська Католицька парафія св. Івана Хрестителя та місцевий Відділ Українського Патріархального Товариства відзначають урочисто 92-го річницю з дня уродин Блаженнішого Патріарха Йосифа.

У п'ятницю, 17-го лютого ц.р., в год. 7-й увечері, буде відслужена Благодарствена Свята Літургія в церкві

св. І. Хрестителя в наміренні Ювілята. У неділю, 19-го лютого ц.р., в год. 4-й по полудні, в руханковій парафіяльній залі, відбудеться святочний концерт. У програмі: промови — ред. Василь Качмар та студент Іван Чирівський; молоді парафіяльні школи, хор церкви та капеля бандуристів „Гомін“; Ярослав Гунчак та Іванна Кононів — декламації.

Вшанували М. Жученку першого мецената НТШ

Едмонтон, Альта (М.К.). — З нагоди 110-річчя Наукового товариства ім. Шевченка, минулого року д-р Яр Славутин, професор-емерит Альбертського університету, його син Богдан і внук Богдан пожертвували 1,100 дол. Шевченківській Фундації у Вінніпезі для вшанування їхнього прапрадіда, прапрадіда Іларіона Жученка (1840-1880), слобожанського

го правника і співзасновника НТШ та його першого щедрого мецената. У двохтомнику Михайла Драгоманова є згадка про Жученкову пожертву в сумі 110,000 карбованих золотом — на купівлю дому й друкарні для товариства. Пожертва Славутинів буде повторятися протягом наступних років для найбільш заслужених українських організацій.

ПІСЛЯ П'ЯТОХ років партизанської війни Сальвадор тепер хитається в непевності та очікуванні чогось, що ще не зовсім ясне і певне. Непевною є передвиборча кампанія, непевними є її результати, непевним є майбутнє допомоги ЗСА. Страх перед продовженням громадянської війни переважає всі інші почуття сальвадорського народу. Такою є думка сальвадорських політиків, деяких високих сальвадорських військових старшин, урядовців американського посольства та інших західних представників у Сальвадорі, які близько приглядаються розвитку подій в цій країні за останній час.

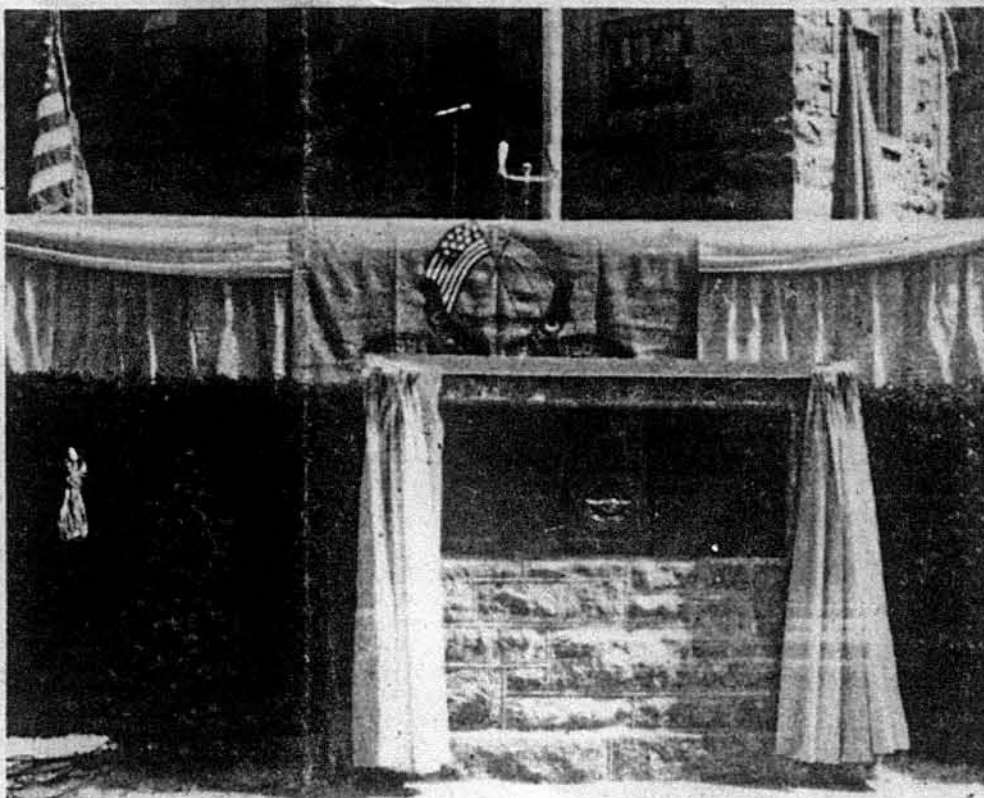
РЕЧНИКИ ІМІГРАЦІЙНОЇ служби ЗСА заявили, що Адміністрація президента Рональда Регена застановляється тепер над проблемою, яка вже від довгого часу стала предметом обговорення в урядових агенціях, а саме, над ухваленням статусу постійного проживання для приблизно 100,000 кубинських втікачів, які прибули до З'єднаних Штатів Америки під час великої хвилі втечі човнами в 1979-80 роках. Призначення такого статусу дасть можливість кубинцям вносити прохання про надання їм американського громадянства і легше влаштуватися на працю без жадних додаткових формальностей. Демократи кажуть, що таким потягненням Р. Реген хоче прихилити до себе голоси еспаномовних американців і оминути закиди, що він веде дискримінаційну політику.

УНСоюз започаткує відзначення свого 90-річчя ВШАНУВАННЯМ ПІОНЕРІВ У ШАМОКІНІ

Джерзі Сіті, Н. Дж. — Як і в минулих роках при відзначеннях круглих дат заснування Українського Народного Союзу, так і тепер у його 90-річчя, УНСоюз започаткує ці відзначення вшануванням його піонерів — основників в Шамокіні, Па., в місті заснування Батька-Союзу, що стало відомим, як колишка Американської України.

Святкування заплановані на неділю, 19-го лютого 1984 року, і розпочнуться вони торжественною Службою Божою о год. 10:30 вранці в українській католицькій церкві Преображення Господнього, яку відслужить парох церкви о. Михайло Бачо. Після Служби Божої відбудеться коротка програма біля пропам'ятної таблички в честь основоположників УНСоюзу, під час якої промовлятимуть головний пресидиум УНСоюзу д-р Іван Фліс.

В часі обіду присутні матимуть нагоду оглядати виступ Танцювального ансамблю з Фрексвилу, Па., який існує при Українському Клубі св. Михайла, що його керівником і душею є Марія Ганчер. Також в тому часі усі учасники свята оглянуть союзний фільм п.н. „За стерном долі“. Перекладу пригортають члени місцевого Секретариату. До участі в цих святкуваннях на місці, де засновано



Пропам'ятна плита в пошану піонерів УНСоюзу, яку поставлено біля церкви в Шамокіні в 1969 році з нагоди 75-ліття УНСоюзу.

УНСоюз, запрошені всі урядовці відділів УНСтейту Пенсильванії та Нью Джерзі, голови Округу в тих стейтах і голови урядовців Пенсильванії — д-р Богдан Гнатюк, головний контролер; Анна Гарас, головна радня; Андрій Джула, Іван

Одежинський і Василь Пастушок, головні радні; д-р Нестор Олесницький, головний контролер, і Андрій Кейбіла, головний радний з Нью Джерзі.

У святі візьмуть участь члени Екзекутиви УНС.

Започаткування 90-річчя УНС в Шамокіні підготує та за нього відповідальний контролер, і Андрій Кейбіла, головний радний союзний і громадський активист, голова 1-го Відділу в Шамокіні, Володимир Чернега.

Пакистан погрожує продукцією атомової бомби

Лягор, Пакистан. — Пакистанський спеціаліст з нуклеарної фізики заявив в інтерв'ю, що його країна має тепер можливість збагачувати уран і тим самим можливість виробляти власні атомові бомби.

„Пакистан порушив монополію західних країн на технологію збагачування урану“, — сказав учений Абдул Кадір Хан. Він сказав, що атомова програма Пакистану створена для мирних цілей, але додав: „Якщо в інтересах країни президент Пакистану побачить крайню необхідність і дасть розпорядження групі вчених виконати важливу місію — це не здивує наш народ“.

Пакистан вже давно зазідає на намаганнях створити свою власну ядерну зброю і побудувати завод у Кагті біля Ісламабаду для виробництва матеріалів для атомових бомб. Теперішній пакистанський

лідер генерал Зія уль-Гараяв, що Пакистан не має наміру зробити випробування атомної бомби. Індія, як сусід і головний військовий та політичний суперник Пакистану, випробувала атомну бомбу в 1974 році.

Ученого Хана судив минулого року суд в Амстердамі, Голландія, за спробу використати таємницю технології збагачення урану з дослідного центру в Голландії, де він колись працював. Хан, який заперечував обвинувачення, був засуджений заочно за спробу шпигунства на чотири роки ув'язнення. Пакистан, який не підписав договору про непоширення ядерної зброї, вже давно стремиться добути свій власний доступ до технології збагачення урану. Хан, крім того сказав, що Індія втратила своє першество в технології збагачення урану і тепер далеко позаду Пакистану.

В АМЕРИЦІ

У зв'язку з ФАВОРИЗАЦІЄЮ деяких організацій кандидатури Волтера Мондейла, інші демократичні кандидати об'єдналися для того, щоб спільно і авторитетно спростувати те, що є несправедливим у передвиборчій кампанії Мондейла. Вони від сьогодні вказуватимуть також на його помилки в минулому, зокрема під час його перебування в Уряді президента Джиммі Картера і теперішню залежність від найбільшої робітничої унії Американської федерації праці. Конгресу індустриальних організацій, організації американських жінок та багатьох інших, які перші підтримали кандидатуру Мондейла в заміну за його обійняти, яких він, навіть на становищі президента, не зможе виконати. Сім противників Мондейла відбули також нараду у справі започаткування посиленої атаки президента Рональда Регена за його, на їхню думку, неефективну політику на Близькому Сході, відмовою взяти участь в похоронах Юрія Андропова та інші справи.

СЕКРЕТАР ДЕПАРТАМЕНТУ оборони Каспар Вайнбергер заявив під час зустрічі з кореспондентами в неділю, 12-го лютого ц.р., що Уряд ЗСА консулювався з європейськими альянтами у справі відтягнення американських морських піхотинців з Бейруту. На запитання журналістів коли на його думку закінчиться процес відтягнення вояків ЗСА, Вайнбергер відповів, що процес триватиме 30, а може й більше днів. „Ми не можемо залишити порожнечу на місці відтягнених вояків“, — заявив Вайнбергер, — бо їх місця мусять зайняти регулярні ливанські військові частини підтримувані вогнем американської зброї з кораблів і доставою модерної зброї“. Секретар оборони повторив раніше слова речника Білого Дому, що покищо немає точної дати про відтягнення морських піхотинців.

ПЕРШІ ТОРНАДА в цьому році навістилися стейти Тексас і Луїзіану в неділю, 12-го лютого нанісши чимало шкод. Сильні вітри силою 95 миль на годину, дощі, а в деяких частинах навіть град, знищили багато житлових будинків, телефонні і електричні стовпи, а вилливи понижили мости і дороги.

МІЖПРОСТІРНИЙ КОРАБЕЛЬ „Челленджер“ повернувся із своєї восьмиденної історичної місії і приземлився, як раніше було передбачено, на материкову лівості в Флориді, заощадивши тим самим Адміністрації для міжпростірних польотів великі кошти перевозу корабля з Каліфорнії до Тексасу. Панує загальна думка, що функціональність корабля була кращою, як, наприклад, під час попередніх трьох польотів „Челленджера“ і шістьох польотів „Колумбії“. НАСА планує черговий політ „Челленджера“ на 4-го квітня ц.р. Астронавти — Венс Бренд, Роберт Гібсон, Рональд МекНейр, Брус МекКендліс і Роберт Стюарт — одногласно заявили, що не вважаючи на деякі неупици із запуском комунікаційних сателітів, політ треба вважати історичним хочби тому, що під час польоту двох астронавтів перший раз кружували на зовні корабля без прив'язання, з допомогою спеціальної апаратури.

ПОСАДНИК НЬО ЙОРКУ Едвард Кач перший раз виступив рішучо проти кандидатури негритянського проповідника Джессі Джексона, обвинувачуючи його за зв'язки з Арабською лігою й іншими арабськими антидемократичними організаціями, які „щедро“ жертвували на очолювану Джексоном організацію, а тепер готові фінансувати його президентську передвиборчу кампанію. Кач при тому підкреслює, що з тієї багатьох інших причин він не буде підтримувати кандидатури Джексона.

ЮРИДИЧНА КОМІСІЯ Сенату розглядатиме справу номінації Едвина Міса на становищі генерального прокуратора наступного тижня, але деякі політичні спостерігачі кажуть, що кандидатура Міса натрапить в Сенат на труднощі у зв'язку з тим, що багато американських громадських організацій, в тому числі кокус негритянських законодавців, зголосились добровільно на свідчення проти Міса. Найрішучіше опонують до номінації Міса ліберальні організації, які приписують Місові приналежність до скрайньоконсервативної групи, яка, наприклад, вважає, що Американська унія громадських свобод є „кримінальною“ лабі.

К. ЧЕРНЕНКО ПОГРОЖУЄ „АВАНТЮРНИКАМ“

Москва. — Відразу після вибору Константина Черненка генеральним секретарем Центрального Комітету комуністичної партії Советського Союзу він у новій ролі верховного лідера вголосив промову, яка охоплювала цілий ряд внутрішніх і зовнішніх питань, була ніби програвовою.

У своїй промові перед Центральним Комітетом партії К. Черненко похвалив Андропова за його „великий престиж і пошану“, які він здобув серед населення ССР, і одночасно підтримав цілий ряд тих внутрішніх заходів, які започаткував Юрій Андропов.

Щодо відносин із ЗСА він заявив, що в той час, як Советський Союз залишається вірним мирному співіснуванню і усуненню небезпек ядерної війни, він закликає, що має достатньо зброї, „щоб охолодити гарячі голови воєнних авантюристів“.

„Нам не потрібна військова перевага“, — сказав далі Черненко. „Ми не маємо наміру диктувати нашу волю іншим. Але ми не дозволимо, щоб військова

рівновага, яка була досягнута, була порушена. І хай ніхто не має найменшого сумніву в цьому: Ми далі будемо дбати, щоб оборона була зміцнена, щоб ми мали достатню кількість засобів охолодити голови воєнних авантюристів“.

Офіційне повідомлення про вибір Черненка генеральним секретарем, що 12 членів Політбюро одноголосно рекомендували його назначення і що Центральний Комітет, який складається з понад 300 членів, також одногласно схвалив назначення.

Черненка вважають більш консервативним і старим кадром партійним діячем-ідеологом з невисокою освітою і небагачим досвідом практичного керівника, він старомодний вірний партійний пропагандист. Але деякі політичні спостерігачі не спішають з оцінкою майбутньої діяльності Черненка на вершині советської влади. Проблем у Черненка багато і не простих, може й таких, про які ніхто не догадується.

К. Черненко був близьким приятелем Л. Брежнєва

Москва. — Назначення Константина Черненка генеральним секретарем Центрального Комітету комуністичної партії Советського Союзу означає триумф для ветерана — комуніста, який 15 місяців тому був близько вершини своєї партійної кар'єри, але був відпущений Андроповим. Тепер після смерті Андропова прийшла довгождана черга Черненка.

Найближчий друг Леоніда Брежнєва, 72-літній Черненко пройшов довгий шлях партійного діяча. Константин Устинович Черненко народився в селянській сім'ї в Сибірі 24-го вересня 1911 року. Він почав свою партійну кар'єру в Красноярському краю, займаючи цілий ряд партійних посад. В 1948 році його перевели на партійну роботу до Молдавії, яка була відірвана від Румунії та приєднана до Советського Союзу після Другої світової війни.

В 1950 році, коли Л. Брежнєв був назначений першим секретарем партії в Молдавії, Черненко став його найближчим співробітником, а потім і другом. Від того часу кар'єра Черненка була тісно пов'язана з кар'єрою

Брежнєва. Черненко слідував за своїм опікуном. Коли Брежнєв у 1956 році першопроходив на працю до Москви, він взяв зі собою Черненка.

Брежнєв у цьому році став секретарем партії, а Черненко начальником пропаганди. Як Брежнєв став генеральним секретарем партії в 1964 році після скинення Хрушова, Черненко став шефом загального відділу партії. Потім він став членом Центрального Комітету в 1971 році. В 1976 році Черненко став членом секретаріату партії, а в 1977 членом Політбюро. В останні роки життя Брежнєва особа Черненка набувала все більшого значення, йому доручали різні партійні та дипломатичні місії.

Черненко почав займатися міжнародною політикою партії, писав статті про положення в Польщі та про профспілковий рух, він слідував як тін за своїм господарем і опікуном Брежнєвом.

Черненко, як і більшість членів Політбюро мають поважну ваду — вони старі. На весні минулого року Черненко шість місяців хворів на запалення легенів, він хворів на емфізему.

Признаються, що Ю. Андропов хворів на нирки

Москва. — Як уже раніше було, світ довідується більше про советських лідерів після їх смерті, як знав про них за їх життя. Наприклад, виявилось, що померлий Юрій Андропов залишив по собі живу вдову Татяну. На протязі всього 15-місячного правління Андропова західні дипломати і репортери представляли його як вдовця. Правда, всі знали про сина Ігоря Андропова, який є советським дипломатом, і про доньку Ірину, журналістку. Але ніхто дотепер ще не знав про вдову Татяну з матір'ю Ігоря та Іриною, чи вона була другою жінкою советського померлого лідера.

Сім'яні справи советських лідерів завжди були огорнуті таємницями, тому справа вдови Татяни не викликає великого здивування. Але крутість з хворобою Андропова побиває всі рекорди дотеперішньої заборони секретності. Як відомо з советських офіційних повідомлень, Андропов не було відомо публічно через його „преступств“.

На початку грудня минулого року головний речник Кремля Леонід Зямінтін заявив на пресовій конференції, що причиною відсутності советського лідера була простуда. Це саме повторювали ніби сам Андропов, коли писав Червоній Раді нап-

риkinі грудня і просив прощення за відсутність. Кілька разів офіційно повідомляли, що Андропов почував себе добре і виконує свої службові обов'язки у повному об'ємі та що скоро повітється публічно.

Тепер лікарський бюлетень про хворобу і смерть Андропова говорить, що ще в лютому минулого року Андропов був з політичного життя. Тоді його нирки відмовились працювати, і він перейшов на штучне очищення крові (діаліз крові). Стан здоров'я Андропова різко погіршився, і це могло бути бачити в той час, як він кілька разів появився публічно. Також відомо, що советські лікарі консулювалися з американськими спеціалістами в справі хвороби Андропова.

Останній раз Андропов бачили 18 серпня 1983 року. Від того часу офіційні старанські повідомлення старанно скривали дійсний стан советського лідера, хоч не підтверджені чутки говорили про приблизно те, що було в дійсності.

Безумовно, советському керівництву були відомі подробиці хвороби Андропова. Наприклад, міністер оборони маршал Дмитрій Устинов відклав свої відвідини Індії, передчуваючи або і знаючи про близьку смерть Андропова.

СВОБОДА

Український щоденник

FOUNDED 1893

Svoboda USPS (30-420 ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays, and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302.

Subscription 1 year — \$40.00, 6 months — \$22.00, 3 months — \$12.00. UNA members \$1.25 a month. Change of address — \$1.00. Make check or money orders payable to "Svoboda".

Postmaster: Send address changes to:

"Svoboda" • P.O. Box 346 • Jersey City, N.J. 07303

Second Class Postage paid at Jersey City, N.J.

Статті і дописи підписані авторами, не несуть відповідальності за зміст. Редакція застерігає собі право вилучати матеріали, які порушують моральні та етичні принципи. Незадоволені матеріали повертаються тільки тоді, коли автор собі це виразно застеріг, доплативши за доставку поштою з відповідною поштовою оплатою. — За зміст оголошень Редакція не відповідає.

Передплата на рік \$40.00, на півроку — \$22.00, на 3 місяці — \$12.00. Для членів UNA \$1.25 місячно. За кожну зміну адреси — \$1.00. Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Гра за високу ціну

Президент Реген змінив своє становище щодо зберігання контингенту морської піхоти в столиці Ливану Бейруті, бо змінилася ситуація. Політику устійнює державна верхівка — Президент із своїми найближчими співробітниками: державним секретарем, секретарем військових справ, дорадником у справах крайової безпеки, всіма членами Крайової Ради Безпеки, куди належить також амбасадор ЗСА в ОН. Але ніхто з них не є обдарований таким даром всевидючості, щоб передбачити всі несподіванки, які можуть статися і в неможливі намічені цілі закордонної політики. Так сталося і в Ливані. Тепер вся американська і міжнародна преса, радіо і телебачення, повні коментарів на цю тему.

Проте, дивна річ, здебільшого у тих коментарях мова про другорядні речі: про долю уряду Гемаеля, про роллю американської Шостої флотії на Середземному морі, про час, коли відвідати з Ливану вояки повернуться до своїх родин, про "право" президента Регена наказувати флотії, зосередженій біля берегів Ливану, обстрілювати позиції ворожих Америкі, "шіфтів" на узбіччях довкола Бейруту. Промовчується справжнє суть. Бо все це другорядні справи — першорядною справою є, чи Америка і її західні союзники можуть допустити до того, щоб близький Схід опинився у "сфері впливів" Советського Союзу. Москва змагає до цієї цілі і як засіб такої своєї політики вибрала собі Сирію, яка з черги толерує власний та імпортований з Ірану тероризм, ворожий Америкі і її західним союзникам.

Отже гра йде не довкола панування над тією чи іншою ділянкою Бейруту. Гра не йде за те, чи в ливанському уряді більшість мають становити християни чи мусульмани. Гра йде за те, чи можна допустити, щоб 400,000-на сирійська армія, озброєна до зубів Москвою, стала авангардом советської імперії на Близькому Сході. У Ливані й довкола проблеми цієї малої нещасної скривленої країни йде гра між Заходом і советською імперією, яка користується своїми сателітами на різних континентах світу. Це все це продовження того злочасного промаху Ф. Д. Рузвельта, який погодився в Ялті на концепцію Сталіна, щоб світ поділили на сфери впливів Америки і СССР, — тільки Сталін промовчав тоді перед Рузвельтом, що такий поділ сфери впливів має допомогти Советському Союзу уgroбити світ. Ливан має в планах Кремлю стати ступнем до такого уgroблення вільного світу. І Реген не хоче і не може допустити до цього.

Лев Янкевич

КОЛИ ЦВІЛИ У ЛЬВОВІ ЧЕРЕМШИНІ

Переді мною коротка, галетна згадка про несподіваний відхід у засвіти в княжому Львові, 30-го листопада 1983 року, видатного українського композитора та музиколога Анатолія Коса-Анатольського. Поряд цієї вістки помістив світлина голови композитора, в нічому не подібна до висококультурного красеня Анатолія Коса, із заміряними очима та тасмичною усмішкою Мони Лізи, з яким я дружив поверх 15 років та був співучасником його перших композиторських кроків.

Львів — наймогутніша столиця галицько-волинського князівства — був сповнений особливого чару своїми розлогими парками та історичними пам'ятками, позначеними печаттю віялого архітектурних стилів та подихом століть. У Львові, здавалося, сяють же вулицями тіні короля Данила, гетьмана Богдана Хмельницького, полковника Кривоноса, "Руської Трійці", Головної Руської Ради, та 1-20-го листопада.

Краса кожного міста — це радше суб'єктивна справа, залежна, не так від естетики, як від міри прив'язання та оцнування кожної людини.

І тому кожному з нас вільно хвалити та захоплюватися містом свого уродження чи молодості, так, як це зробив авангардний польський поет Юліян Тувім у своєму вірші "Львів".

Я вперше почула тут бурю століть
І муз шепотіли і шовкаве,
(Славний той дим що й досі стоїть,
Аджеж, число сорокове)
Тут вперше в мене вкрався на вік
Хтось такий блискучо-злотий

Недавнє вбивство еспанського генерала Гілдермо Квінтана Лякачі в Мадриді винесло знову на денне світло національну проблему еспанських басків, які публічно призначили до цього злочину.

Як відомо, баски замешкують північнозахідну частину іберійського півострова (між Францією, Еспанією і Португалією), і творять специфічний народ із власною мовою, звичаями та політичними амбіціями.

Баски мають певну територіальну самоуправу, але більшість з них змагає до створення самостійної держави. В 1959 році постанала їхня терористична організація, зана під ініціаліями ETA. Ці ініціали в баскській мові означають "Баскська Батьківщина і Свобода".

Коли ця революційно-терористична організація боролася проти режиму генерала Франка, вона мала багато моральної підтримки і симпатій від значної частини іберійського населення Еспанії. Тепер цей нерозбірливий баскський

Воладимир Душник

ЕСПАНИЯ І ПРОБЛЕМИ БАСКСЬКОГО ТЕРОРИЗМУ

тероризм відстоював велике число колишніх прихильників так, що еспанські урядові чинники є переконані, що баскський тероризм втрачає силу і впливи. Треба згадати, що Франція співпрацює з еспанським урядом в тому напрямі, що французький уряд "видворює" терористів ETA, які шукають притулку на французькій території після своїх злочинів.

Далі ознаки, що ETA тримає підтримку серед 2,000,000 басків — це зріст підтримки в Баскії таких політичних партій, які більш поміркована Баскська націоналістична партія та Баскська соціалістична партія, які досягли найбільше голосів в останніх виборах. Однак третью партією, яка збрала 200,000 голосів є група "Batasuna", що підтримує далі терористів з

організації ETA. Серед противників ETA є нова класа баскських бізнесменів, яких змушують терористи до плачущих величезних податків в підтримку терористичної організації ETA. Понад 100 колишніх членів ETA покинули свою організацію і, отримавши "помилування", повернулися до Еспанії.

Негативним фактом у цій ситуації є те, що прихід демократії є надзвичайно повільним у Баскії. У 1979 році підписано т. зв. Закон Гверніки, дебо щось в роді конституційної хартії, яке уповажнює видання значних прерогатив уряду для етнічних басків. Однак ця хартія "завішана" спеціальним законом в 1981 році, мабуть, тому що уряд побоювався, що "забавою децентралізації" може спри-

чинити державний переворот офіцерським корпусом еспанських збройних сил. Але цю хартію відкинув Найвищий суд як "неконституційний акт", так, що тепер ситуація досить неясна.

Деякі спеціалісти в Еспанії є тієї думки, що більш концесії для басків можуть довести до дальшого ослаблення ETA. Наприклад, вони твердять, що баскська поліція повинна мати дещо більш прерогативи, ніж кермувати тільки вулицями в рухом і т. п.

У Баскії бувають теж частіші робітничі заворушення, що їх зручно використувати для радикальних елементів з ETA. Ширші права для поліції як теж більш угнітлення робітничих плачущих в індустріальних районах Баскії дадуть змогу більш консервативним елементам серед басків зберігати правопорядок і поліпшити дещо економічне положення робітництва, а з цим позбавити ETA підтримки в її терористичних діях.

своїм членам у кожній суспільно-громадській праці.

Вкінці ще одна важлива завага. Кожна національна кооператива, яка працює серед своєї національної спільноти, дає її свої господарські послуги, має теж обов'язок морально і матеріально допомагати цій спільноті у розбудові її економічного та культурно-національного життя. Це дуже важкий обов'язок для українських кооператив у вільному світі, які вирости в поважну господарську силу тільки тому, що самі були громадськими установами та завжди підтримували працю української організованої громади, а ця громада підтримувала і далі повинна підтримувати працю своїх українських кооперативів.

Отак коротко, про відношення кооператив до політики взагалі, а рівночасно натяк про напрям кооперативної політики українських кооперативів у Канаді, ЗСА та інших країнах вільного світу до держави і до своїх власної української громади.

Кооператори свідомі, що ми, українці, вільному світі, втратили головні атрибути вільної нації — територію, нарід і владу — що ми працюємо на "чужій" території нової держави, а символ нашої державної влади зберігаємо в наших світових і крайових, не дуже досконалих, громадських організаціях. Однак наша духовна основа не змінилася. Це ідея служіння цілому народові, а не якійсь одній групі. І це є кооперативна ідея та напрям нашої кооперативної політики.

НА МИСТЕЦЬКІ ТЕМИ

Скрипаль Мазуркевич знову в Нью Йорку

І ще раз культурні представники нашої громади мали велику приємність і насолоду почути та пережити чарування скрипкової гри українського скрипаль-виртуоза, тепер із Канади, Юрія Мазуркевича. Крім нього, з кількома цінними піснями в цій програмі виступив відомий всім ньюйоркський бас-баритон з метрополітаною опери, Андрій Добрянський. Акомпанював їм обом улюбленець нашої публіки, піаніст Тома Гриньків. Оце і був концерт серії українських концертів, що відбувся 29-го січня ц. р., при зовсім добре заповненій залі Українського Інституту. Однак, навіть не зважаючи на сніжно-дошову погоду, важко зрозуміти підложжя і поняття культури та любові наших людей до рідної музики, які всі такі не заповнили вщерть невеличку залу. Адже ми бажали, щоб наш блискучий скрипаль загостив до нас, головню з українською музикою, що й так рідко маємо щастя почути тут.

Як знаємо, Ю. Мазуркевич уродженець Львова, по студіях із званням Д. Ойстрахом, став відомим скрипалем-солістом в Україні й інших країнах поза Залізною заслоною та здобув декілька міжнародних конкурсних нагород (Гельсінкі, Мюнхен, Монреаль). Є він одним із тих дуже рідкісних, українських мистців-шасливців, якому поталанило з дружиною відістатися із підневільних лабетів Москви, вийти на Захід та влаштуватися на постійне в Канаді. Учителем він там в університеті Лондону, Онтаріо, маючи дещо часу і на індивідуальні сольові чи спільні з дружиною-скрипалькою виступи. Недавно мали вони дуже успішні концерти в Швайцарії. А ми так жові, як би ні, пригадуємо собі їхній пам'ятний дебют у Нью Йорку, в елегантній залі "Талі Голл" у Лінкольн Центрі в 1976 році, що його і американська критика сприйняла зовсім прихильно.

У першій частині концерту виконав наш гість "Сонатну на скрипку і фортепіано" опус 18, В. Косенка та "Сюїту" на скрипку і фортепіано М. Скорика. Цю останню награв він вдома ще і на платівку "Мелоді", та яка до нас ніколи не дійшла. Музика Косенка, як одного з наших найвищих представників неоромантизму, тепер саме дуже в пору. Музичний світ бо не знайшовши в різноманітних модернізмі задовільної розв'язки мистецьких ідей та глибокого глуму, повертається спробою знову до неоромантизму. І. Косенкова "Соната", яку він зумів написати в часі одного вечора і ночі, пополнила слухачів своєю безпосередністю, ширістю та до-

вершеністю мистецького вияву. Зовсім іншого стилю і побудови тричастинна "Сюїта" Скорика. Хоч вона і не атональна, але построєна в сучасному, дисонантному схоплени. Крім першої поважної частини, вона жвава, темпераментна, іскриста. З обох стилів, що їх наш скрипаль опанував і відтворив з побитою досконалістю та віртуозністю, вийшов він безсумнівно переможцем. Уже самий його потужний і глибокий, сповнений краси тон, чинить на слухача помітне враження. Прекрасним співпозиторів, що відбувся 29-го січня ц. р., при зовсім добре заповненій залі Українського Інституту. Однак, навіть не зважаючи на сніжно-дошову погоду, важко зрозуміти підложжя і поняття культури та любові наших людей до рідної музики, які всі такі не заповнили вщерть невеличку залу. Адже ми бажали, щоб наш блискучий скрипаль загостив до нас, головню з українською музикою, що й так рідко маємо щастя почути тут.

По перерві А. Добрянський проспівав прегарні "За байраком байрак" (слова Шевченка) і "Ой ти дівчино" (слова Франка) з музикою Людженки та "Ой по полю, ви поля" (слова Кониського). "Місяцю князю" і "Благословенна будь" (слова Франка). Барвінського при знаменитому супроводі Гринькова. Недільне диригування хором у церкві св. Юра на Богослужбі, т. зв. "12-ці", і співання соло та менші чи більш біжучі адміністративні справи дня, безпосередньо перед самим концертом, не зовсім додатно впливають на енергію і концентрацію співака, а теж, до деякої міри, і на голос. Тому відчувалося у голосі виконавця недостатку більшої інтенсивності чи як би легку втому, проте спів був зовсім переконливим та — як воно і не дивно — з дуже добрим звучанням високих тонів. Особливо пісні "Ой ти дівчино" і "Місяцю князю" привернули до себе пильну увагу слухачів принадою своєї краси (Треба звертати увагу на правильність перекладів пісень загальною та редакційною програмою, яка останньою чомусь погіршилася. А програмка — це ж документ).

У другій частині концерту виконав наш гість "Сонатну на скрипку і фортепіано" опус 18, В. Косенка та "Сюїту" на скрипку і фортепіано М. Скорика. Цю останню награв він вдома ще і на платівку "Мелоді", та яка до нас ніколи не дійшла. Музика Косенка, як одного з наших найвищих представників неоромантизму, тепер саме дуже в пору. Музичний світ бо не знайшовши в різноманітних модернізмі задовільної розв'язки мистецьких ідей та глибокого глуму, повертається спробою знову до неоромантизму. І. Косенкова "Соната", яку він зумів написати в часі одного вечора і ночі, пополнила слухачів своєю безпосередністю, ширістю та до-

Теодор Терен-Юськів

Сім літ безмежних писав рік у рік
Листи я в віршах потай.

(переклад Ч. Кочура)

Особисто я не думаю, що місто Лудзь, ясно закочене димарями текстильних фабрик, має свою красу, приваблює та духову атмосферу, що місто Львів, який запліднював та вирощував на протязі століть великі таланти. Одним з них був Анатоль Кос, видатний композитор та завзятий борець за чистоту та красу української пісні, який він, до речі, поряд Платона Майбороди, простелив шлях до незрівняних мистецьких висот.

Хто з лівів'ян не знав Анатолія Коса, чиям мій його популярно називали, Таці Коса, на переломі 20-их років. Його висока, струнка постасть при фортепіано, або з гармонією в руках, поруч скрипаля Ябця-Яблонського була завжди окрасою кожного балу, в часі львівського карнавалу. З-під його зачарованих пальців пилили на залу різні тони танкових мелодій, з яких багато були творами його власних композицій.

Анатоль Кос, студент права та Музичної Консерваторії, відірвався від інших студентів, не тільки стрункою та елегантною поставою, але також особистою культурною харизмою, в погоню якої впадав кожний, хто його ближче пізнав. Одним з них був автор цих рядків.

Перелік 20-их років був позначений вторгненням джазу в естраду та танкову музику та брвовий розвитком нових розвагово-танкових пісень. За деякий час їх співали вже рефреністи на забавах та в каварнях, а з каварнів їх перехоплювала вулиця.

Це була свого роду стихія, яка захопила всю молодь міста Львова, а в тому й українську, яка вивчала слова нових польських "шлягерів" та причинялася тим до полонізації Львова. Щоб цьому запобігти, Анатоль Кос кинув ідею компонування українських танкових пісень, основаних на мелодіях українських народних пісень. Він хотів в той спосіб введати чужу для нас розвагову пісню, що була носієм слизької еротичної та мішанської моралі й

До реалізації цього задуму причинилося створення у Львові українського студентського театру малих форм "Золотий усміх", який запропонував А. Косові музичне керівництво. На першу виставу намічено ревію "Біг лесе через ове", прем'єра якої відбулася у листопаді 1931 року в залі Українського Музичного Інституту ім. М. Лисенка. Для цієї ревії А. Кос написав музику на слова автора цих рядків. Незабаром танкові мелодії цієї ревії, стали репертуаром українських джазових оркестрів. В той спосіб, композиції пісень легкого жанру, скомпановані А. Косом, започаткували процес українізації танкової музики.

Заслугою А. Коса було теж створення першого українського хору реверелів (на взір польського хору "Дана") який під керівництвом Козака, відбув триумфальне турне по всіх містах Західної України.

Моя остання зустріч з А. Косом відбулася на Гуцульщині в літній місцевості Ямна. Як же тоді не знав, що це була моя остання зустріч з ним і що доля розділить нас назавжди вже у недалекий майбутності.

У Ямні пилю життя утерто літніською ходою, сповнене дозволів, сміху й дотепів. Люди купалися та вигрівалися над берегом смарагдового Пруту та вдихали смолотий запах живиці. Ввечері спаладала на землю холодна роса та мілісно пахли блакитні матолі. В такі вечори Таці сидав в опустілій ідальні до фортепіано й компонував...

За не шість три тижні він написав три композиції (на слова автора тих рядків), два танга: "Конвалії" й "Над Прутом у Лузі" та бостон "Прийди же раз". Цією останньою композицією була так захоплена, присутня в тому часі в Ямні, артистка Стефа Стадник, що вона просила згоди композитора включити її до свого музично-вокального репертуару.

Анатоль Кос, хоч по званні правник, свою душу присвятив музичній музі і мрією його життя було добути вершини музичної творчості, а може і слави. Виявляло, що він вибрав правильний шлях, бо за не цілих 25 років праці, він здобув, не тільки славу, але залишив у спадщині українській музичній культурі цілу низку високоартістичних музичних творів, якими позначив тривкий слід за собою. Ось вони у хронологічному порядку: Опера — "Назустріч

сонно" (1957), друга редакція "Заграва" (1959), балети — "Хустка Довбуша" (1951), "Сойничне крило" (1956), опера — "Весняні грози" (1960), кантати — "Давно те минуло" (1961), "Безсмертний заповіт" (1963), ораторія — "Від Ніагари до Дніпра" (1969), поема — "Львівська легенда" (1970); твори для симфонічної оркестри, для інструментів з оркестром, інструментальні ансамблі, хори, пісні, романи, у тому "Ой піду я межі гори", "Соловей й троянда", "Солов'їний романс" (яке ми чули в ЗСА у виконанні Беллі Руденко — колоратурне сопрано), "Ой ти дівчино з горіха зерно", та багато, багато інших.

Ті всі бризки моїх спогадів, які мені вдалося відтворити в лябрінті часу, поверх піствірчця, та вони надихали справжньою любов'ю та пошаною до людини, яку Бог обдарував великим талантом та яка пройшла крізь життя, не скрививши своєю душею!

Вітри долі розкинули нас по цілому світі, мов перекотиполе, не всім нам судилося віддати своїм друзям останню прислугу, покладенням червоної квітки на їхню домовину.

Оцією квіткою, хоч вірити, нехай буде мій спогад про мою дружбу з св. п. Анатолем Косом ("Таці") в княжому місті Львові, коли ще в ньому цвіли черемшини.

Дописи з життя громад, установ, організацій, інститутів чи осіб, включно з посмертними згадками-некрологами, мають бути не довші за три сторінки машинопису, писані через два інтервали на друкарській машинці і лише на одному боці листа паперу. Якщо допис писаний рукою, слід також дотримуватися великих відступів поміж рядками і писати розбірливо (дехто розуміє що вимога як писання великими літерами, насправді літери мають бути малі, але великі проміжки поміж рядками, щоб було де поправити речення, якщо знаде потреба). Дописи слід надіслати до редакції до десяти днів після описаної події. Редакція застерігає за собою право скорочувати дописи і правити мову. Просимо дописувачів подавати повні імена і прізвища у своїх матеріалах, не скорочуючи їх. У випадку англійських назв чи прізвищ слід подати їх і по-англійському і по-українському. — Редакція.

СОЮЗОВЦІ! ВЖЕ ПОЧАВСЯ ЮВІЛЕЙНИЙ 1984 РІК, В ЯКОМУ УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ ЗАВЕРШУЄ 90 РОКІВ ВІДДАНОЇ СЛУЖБИ СВОЇМ ЧЛЕНАМ І УКРАЇНСЬКІЙ ГРОМАДІ. З ЦЬОЇ НАГОДИ ВЖЕ ПОЧАЛАСЯ ЮВІЛЕЙНА ОРГАНІЗАЦІЙНА КАМПАНІЯ, МЕТОЮ ЯКОЇ Є ЗДОБУТИ В ЮВІЛЕЙНОМУ РОЦІ 4,000 НОВИХ ЧЛЕНІВ, ЗАБЕЗПЕЧЕНИХ НА 11,000,000 ДОЛЯРІВ. ВІДЗНАЧУЮЧИ СВІТЛИЙ ЮВІЛЕЙ БАТЬКА СОЮЗУ, КЛИЧЕМО ВАС ДО СПІЛЬНОЇ ПРАЦІ. ДОКЛАДІМ ЩЕ БІЛЬШЕ ЗУСИЛЬ, ЩОБ БУВ ЗДІЙСНЕНИЙ ЗАКЛИК СОЮЗОВИХ ПІОНЕРІВ, А САМЕ ОБ'ЄДНАТИ ВСІХ УКРАЇНЦІВ В УКРАЇНСЬКОМУ НАРОДНОМУ СОЮЗІ. ТІЛЬКИ ОБ'ЄДНАНО МОЖЕМО ВИКОНАТИ ЦЮ ВЕЛИКУ МІСІЮ ДЛЯ ДОБРА НАШИХ РОДИН, НАШОЇ ГРОМАДИ І НАШОГО НАРОДУ!

Традиційна „Ялинка” 83-го Відділу СУА

29-го січня 1984 року в залі школи св. Юра в Нью-Йорку відбулася 19-та з черги традиційна „Ялинка” 83-го Відділу СУА. „Ялинка”, як і в попередніх роках, складалася з трьох частин: постановки п'єси, традиційна колядка і забави з несподіванками для найменших під звуки музики.

Імпреза відкрила голова Відділу Наталка Дума, вітаючи присутніх Сестер Василян, представницю Округу СУА Нью-Йорку і всіх інших гостей. Вона особисто подякувала директорці школи Сестрі Гаврилів за співпрацю. Школа св. Юра йде назустріч 83-му Відділу, коли дозволяє дітям школи відбавити проби перед навчанням, під час обідньої пори, що уможливило участь дітей у п'єсі.

Цьогорічну різдвяну казку „Ялинка у теплім краю” пера Олі Гасцької приготувала Надя Савчук з допомогою виховної референтки Олі Пастернак та виховної референтки Дарії Гензи в ролі знаменитого немого хореографа. Оригінальна музика і виконання належали Станіславові Косеву, а досконале оформлення сцени — Тарасові Гірякові. Праця, зв'язана з цією імпрезою, була багатогранна. Членкині Відділу виконували не лише одну ділянку, але допомагали одна одній, доповнюючи себе взаємно, та сполучали в пам'яті від голови Відділу й інших референтур. Треба було подбати про залу, рекламу, афіші, листочки, програмки, квитки, льотерію, костюми і тому подібне. Господарська референтура під проводом Стефи Кравчук мала ба



Фрагмент з „Ялинки” 83 Відділу СУА — „Ялинка в теплім краю”.

гато праці перед, під час і після „Ялинки”.

Темою казки була ялинка, яку один чоловік привіз у теплий край, де панують палючі палани, і там її посадив. Ялинка (Соня Решітнік) плакала і тужила за снігом і різдвяними колядниками. Пальми, її прибрані сестри (Христя Пейджала, Руслана Розцішевська, Христя Ярош, Тіна Ярема), вирішили справити ялинку Різдво, як у рідному краю. Вони спочатку розвеселили її танками-місяць — Рома Павлюк, дві дівчата — Ліда Гной і Дівка Добрянська, українськими танцями у виконанні Христі Пастернак й Івася Хамуляка. Соловейко — Івася Макар, особливо гарно співав, щоб розвеселити ялинку. Крім цього, ялинку розважали рожеві квіти — Тіна Беренда, Павла Бок, Тереса Бельфіоре; синій птах — Павло Червоняк; банан — Міхась Розцішевський; виногради — Софія Ромірець; помаранча —

Лариса Шобар; цукор — Уляна Беренда; горішок — Люда Розцішевська; хлопчик зі звіздою — Маркіян Дума і Олександр Решітнік. Нарешті ялинка з радості підняла свої віття, коли всі докрутили її почали колядувати в цей радісний різдвяний час. Коляду підхопили всі глядачі у залі. Також колядували на сцені діти Світлички 83-го Відділу СУА, які собою представили прикраси на ялинку.

Цією скромною імпрезою 83-й Відділ СУА продовжує свою виховну діяльність, уважаючи, що плекання української мови і культури серед молоді повинно бути на першому місці. Ми знаємо, що тепер чимало дітей є з мішаним подружжям, а все ж таки вони горнуть до нас і стараться вивчати українську мову і традиції. У світличці нашого Відділу є і діти української мови, а при допомозі учительки Євгенії

Васиць і імпрез, таких як „Ялинка”, навчаються мови і пізнають деякі аспекти українських традицій. Коли ці діти будуть мило гадувати ці часи, глянувши на стару світлицю, чи при зустрічі з давно небагачим товаришем. Хто знає, може котрийсь, чи когось стане конгресменом, суддею чи посадином міста і буде покликатись на своє українське походження, власне завдяки нашим старанням.

Наступного дня після імпрези Сестра Гаврилова подалася щоб „Ялинку” повторити 83-й Відділ перед цілою народною школою і перед школою св. Юра. Всім дітям невмовно пододбалася „Ялинка”, як також і учителі школи були захоплені чудовим виконанням ролей, співом і танцями.

Зірка Галів
Пресова Референтка
83 Відділу

Редактор В. Скорупський нагороджений Шевченківською медаллю

Коли б ви не зайшли в урядових годинах до канцелярії „Нового Шляху” в Торонто, при 297 Колледж вул., ви застанете за письмовим столом ред. Скорупського. З місяця окулярів на його носі, ви зразу побачите, як глибоко він заглиблений у своїй праці. Вранці, на початку робочого дня, його окуляри бадорю тримаються перед очима і світять кришталеву чистотою. На протязі дня вони зісуються нижче й нижче, покриваються паром, димом, „полюшеном”, бактеріями, пороком і відгороджують редактора від світа, який уранці видається рожевим.

Відколи редактор Скорупський перебрав редагування „Нового Шляху” газета дуже змінилася, дістала нову „лінію”, дістала соціальну субстанцію, почала приходити на час, піднялася на позем найкращих публікацій у Канаді. (Але більшість українців в Америці далі знають тільки про те, що написано в „Свободі”).

Редактор Скорупський прийшов до „Нового Шляху” тоді, коли він міг, наспів, спокійно жити на пенсії, спати, відпочивати, ходити на прогулянки, водити песика на шнурочку, збирати значки, читати книжки, дивитися на телевізю, писати досхочу вірші, видавати свої власні твори, перекладати їх на англійську мову. Однак, всю цю блискучу приємну, безтурботну систему життя він замінив за тверде крісло при столі в кімнаті „Нового Життя”, яка шойно недавно дістала нову фарбу на стінах і блакитний килим на підлозі. Замість сидіти в м'якому фотелі вдома в кімнаті, повній свіжого повітря, і дивитися зі шляхетним усміхом, як дружина, чарівна пані Маруся, виганяє через вікно клуби диму з його цигарок, він сидить, похилений над горами рукописів у „Новому Шляху”, прикладений тиском, клопотами, напружено, щоб газета щотижня вийшла на час і прийшла до читачів якнайкраще, наперекір



Ред. Володимир Скорупський — нашій „персоніюваній” пошті!

Біографії і дати народження ред. Скорупського не можемо подати, бо я ніколи про ці справи не питала. Однак, можемо сказати з рукою на серці, що він виглядає молодий на свій вік.

У своїх поезіях він — кольорист великого відчуття, думас по-молодечому і не старіється. Як журналіст — ніколи нікому не обіцяє нірвани, тільки описує факти, не судить будинків після їх дверей і навіть у зимні дні знаходить теплі слова.

Як людина — ніколи не вживав аплікації, щоб дістати паспорт до слави.

Як критик, коментатор, письменник, редактор — завжди допомагає підносити моральний тон у громад. Він заслуговує собі на Золоту Медаль, якою відзначила його Шевченківська Фондація під час XIII Конгресу КУК у Вінніпегу. Тепер, коли цей світ є повний імітацій, синтетичних фраз, поверховностей, людина, як редактор Скорупський, будують віру в правду. Хай він ще довго, довго не випускає з рук пера!

Під час канадського Тижня Преси (1-6 травня) Канадський етнічний клуб журналістів і письменників на своєму річному бенкеті, відзначити ред. Скорупського нагородою за його журналістичну і письменницьку працю.

Віра Ке

ЗВЕРНЕННЯ

ДО УКРАЇНЦІВ ЗА КОРДОНОМ З НАГОДИ
40-РІЧЧЯ УКРАЇНСЬКОЇ ГОЛОВНОЇ
ВИЗВОЛЬНОЇ РАДИ

Ми, члени Ювілейного комітету для відзначення 40-річчя постанови Української Головної Визвольної Ради, пригадуємо українцям в Україні й на поселенні, що 1984 року сповниться 40 років з того часу, як в Україні в підпільних умовах, під охороною вояків Української Повстанської Армії, на українських землях в Самбірщині, була створена Українська Головна Визвольна Рада, найвищий орган революційно-визвольної боротьби тогочасної України.

Ми зорганізували на те, щоб дати ініціативу й очолити акцію відзначення цієї події в різних країнах поселення українців чи то в формі доповідей, святкових сходів, концертів, академій, наукових конференцій, чи в будь-який інший спосіб, залежно від обставин і місцевих можливостей.

Українська визвольна боротьба в часі після Другої світової війни велася у винятково важких обставинах. Треба було виступати одночасно проти двох тоталітарних сил: проти націонал-соціалістичної Німеччини і більшовицької Росії, бо обидві вони намагалися опанувати українську територію та перетворити її на свою колонію шляхом економічної експлуатації, політичної денационалізації і фізичного винищення нашого народу.

У відповідь на ці плани Гітлера і Сталіна, українська молодь і представники старшої генерації взяли за зброю, створили Українську Повстанську Армію і таким чином відновили лицарські традиції України.

Боротьба велася не тільки за відбудову української держави, а й за її поступовий демократичний устрій, за рівність у ній всіх її громадян, незалежності від їхньої національності, політичних, світоглядних та релігійних переконань. У спадщині ця доба залишила нам такі програмові документи як Платформа УГВР, Устрій УГВР, Універсал УГВР, підпільну пресу, звернення до народу, до його національної меншості й до еміграції з одного боку, а з другого — майже вісімрічну (1944-1952) організовану підпільну і повстанську боротьбу. Це славі свідчення політичної зрілості нашої нації.

У плані відзначення сорокових роковин УГВР в Нью-Йорку, в місці осідку Комітету, відбувається святкова зустріч нашого громадянства з членами-засновниками УГВР, що перебувають за кордоном, буде влаштована виставка збережених матеріалів того часу, заплановано наукову конференцію, на якій дослідники читатимуть доповіді на тему подій тієї доби. Підготуються до друку також альбом фотографій, що зберігаються в архіві ЗП УГВР і в домах поодиноких осіб.

Закликаємо до гідного відзначення цієї історичної дати, ми готові допомогти тим громадянам, які візьмуться за це діло на місцях свого проживання, нашими матеріалами, доповідями тощо.

Нью-Йорк, 25 січня 1984 р.

Президія Комітету:

Тарас Гунчак, голова; Василь Гришко, Степан Ворох, заступники; члени: Антін Драган, Василь Калинович, секретар; Роман Рогожа, Діловий Комітет: Микола Галів, Роман Гасцький, Роман Ільницький (голова), Мирослав Лабунька, Євген Стахів, Уляна Старосельська-Любович; члени комітету: Святослав Василько (Англія), Олександр Білевич, Юрій Божик, Мирослав Болух (Австрія), Богдан Бойчук, Роман Борковський, Богдан Витвицький, Люба Волинська, Михайло Воскобийник, Яків Гніздовський, Святослав Гордицький, Володимир Гриниш, Любослав Гуцалюк, Роман Данилюк, Осип Данко, Володимир Демчук, Іван Дмитрик, Анатоль Каміньський, Василь Качмар, Богдан Кордюк (Німеччина), Григорій Костюк, Юліан Котляр, Богдан Кравченко (Канада), Роман Купчинський, Мирослав Маленький (Канада), Василь Маркус (Франція), Карло Микитчук (Канада), Олександр Мотил, мол., Богдан Нагайло (Англія), Володимир Нагірний, Іван Олексин, Роман Осінчук, Ярослав Палдох, Омелян Плечень, Петро Потічний (Канада), Олександр Пошиваник, Степан Процик, Модест Ріпешський, Іван Кедрин-Рудницький, Рената Саламаха, Франк Сисин, Михайло Смик, Іван Смолий, Мирослав Смородський, Петро Содолюк, Богдан Титла, Іван Філіс, Юліан Химинський, Ларій Чолган, о. Стефан Чомко, Юрій Шевельов, Євген Штендера (Канада), Марія Шуст.

80-ліття о. крилошанина Ярослава Шуста

Дня 29-го січня н.р. у Бриджпорті в залі церкви св. Покрови відбувся ювілейний бенкет для відзначення 80-ліття з дня уродин о. крилошанина Ярослава Шуста, за ініціативою місцевого Сестрицтва Марійської Дружини та з допомогою діяльних парохіян. Підготовка програми бенкету проходила дуже успішно та секретно, щоб зробити милу несподіванку для ювілянта, коли о. парох після Богослуження увійшов на залу, його привітали гримієм „Многая Літа” біля півтори сотні гостей.

Бенкетовою програмою проведена аміль у успішному Василь Пелешук у ширій родинній атмосфері. Був це дійсно дуже зворушливий вияв глибокої пошани та відчуженості до свого духовного провідника, котрий 34 роки свого трудовитого життя посвятив для нашої парохіальної св. Покрови в Бриджпорті. В цей день 80-их уродин вітали його члени громади не лише ті, котрих він христив і вічав, але також їхні діти та внуки. Був це справді гарний та прикладу вартий жест учасників бенкету, коли вони виявили свою щирі відчуженість та подяку о. пароху, заслужені багатолітніми жертвами трудом та духовною опікою кожного, хто за цим до нього звертався. Отець парох завжди був любий і шанований своїми парохіанами. Він є взором українського священника-душпастиря, прикладом до наслідування. Він — священник-патріот, який все своє життя посвячує для рідної Помісної Української Церкви та для свого народу.

Вже у 1923 році, ще як гімназист, вступив до Пласту і ще й тепер є членом сеньорського куреня ім. Пилипа Орлика та залишився вірним давньому пластовому кличеві — „Бог і Україна”. У програмі виступали Люба Романів з декламацією та побажаннями; діти школи релігії разом із своєю катехеткою Ромою Гайдюк привітали о. пароху співом та передали йому квіти і образ Слуги Божого Андрія Шептицького, з молитвою на його освячення.

Із зворушенням о. крилошанин Ярослав Шуст подякував Сестрицтву за ініціаторам, і всім виконавцям програми бенкету та всім присутнім за побажання промови, співу, танок і за декоративно прикрашені квітами столи на бенкеті. Отець шамбелян Борчук молитовно закінчив цей парохіальний родинний бенкет з нагоди уродин отця пароху. Всі учасники розкошились під милим враженням, бо були свідками гідного вшанування 80-ліття о. Я. Шуста.

І. Г.

Чи ви вже придбали?

„Пам'ять про жахливий голодомор, що взяв мільйони жертв українського народу п'ятдесят років тому...”

Докія Гуменна
ДІТИ ЧУМАЦЬКОГО ШЛЯХУ

4 ТОМИ У ДВОХ КНИГАХ
Гарне видання у твердій обгортці.
Ціна — 25.00 дол., пересилка — 1.00 дол.
Мешканців стеїту Нью-Джерсі зобов'язує 6% стеїтового податку.
ЗАМОВЛЯТИ:

СВОБОДА BOOK STORE
30 Montgomery Street • Jersey City, N.J. 07302

Still available

SAGA OF UKRAINE AN OUTLINE HISTORY

Vol. 1 THE AGE OF ROYALTY
Vol. 2 THE AGE OF HEROISM

(Англійською Мовою)

Автор МИРОН Б. КУРОПАСЬ

Ціна одного тому 2 дол., враховуючи пересилку.

Мешканців стеїту Нью-Джерсі зобов'язує 6% стеїтового податку.

ЗАМОВЛЯТИ:

СВОБОДА BOOK STORE
30 Montgomery Street • Jersey City, N.J. 07302

КОНЦЕРТИ КАПЕЛІ БАНДУРИСТІВ

ВЕСНЯНОЮ ПОРОЮ 1984 РОКУ

Неділя, 29-го квітня, Топідо, Огайо
Субота, 5-го травня, Фінікс, Арізона
Неділя, 6-го травня, Покс Анджелес, Кал.
Понеділок, 7-го травня, Монтерей, Кал.
Вівторок, 8-го травня, Сан Франсіско, Кал.
Середа, 9-го травня, Портланд, Ор.
Четвер, 10-го травня, Ванкувер, Б. К.
П'ятниця, 11-го травня, Келовна, Б. К.
Субота, 12-го травня, Калгарі, Алб.
Неділя, 13-го травня, Летбридж, Алб.
Понеділок, 14-го травня, Едмонтон, Алб.
Вівторок, 15-го травня, Саскатун, Саск.
Середа, 16-го травня, Ріджайна, Саск.
Четвер, 17-го травня, Вінніпег, Ман.
П'ятниця, 18-го травня, Тандер Бей, Онт.
Субота, 19-го травня, Міннеаполіс, Мінн.
Неділя, 20-го травня, Чикаго, Ілл.
Неділя, 27-го травня, Дітройт, Мич.
Просимо громадські організації стриматися від імпрез на призначені для концертів дати.

УПРАВА КАПЕЛІ

Центральна Управа Організації Державного Відродження України

повідомляє Членство та Українську Спільноту,
що 9-го лютого 1984 р. у Філадельфії, Па., упокоївся в Бозі, після довгої і важкої недуги,
на 78-му році свого творчого життя видатний член Українського Націоналістичного Руху
та бувший член Центральної Управи ОДВУ



сл. п. проф.

МИХАЙЛО МИХАЛЕВИЧ

ПАНАХИДА в неділю, 12-го лютого 1984 р., о год. 7-й веч. в церкві св. Покрови у Філадельфії, Па.

ПОХОРОН в понеділок, 13-го лютого 1984 р., о год. 10-й ранку в С. Банд Брук, Н. Дж.

Горем прибитий Дружині, Доні, Синові та Рідні складаємо глибоке співчуття.

Перт Амбой і околиця!

В неділю, 4-го березня 1984 р., о год. 2-й по пол.
в залі Українського Народного Дому
при 760 Стейт вул., ПЕРТ АМБОЙ, Н. Дж.

відбудуться

РІЧНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ ОКРУЖНОГО КОМІТЕТУ ВІДДІЛІВ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ

до участі в яких запрошені й зобов'язані урядовці, по два
представники і конвенційні делегати наступних Відділів:
104, 155, 168, 209, 294, 312, 332, 342, 344, 349, 353 і 372
НА ПОРЯДКУ НАРАД:

1. Відкриття
2. Вибір Президії
3. Прийняття протоколу попередніх зборів
4. Звіти уступаючої Управи Округового Комітету і
Контрольної Комісії
5. Дискусія над звітами
6. Удільнення абсолютній Управі
7. Вибір Округової Управи і Контрольної Комісії
8. Устійнення та схвалення плану праці на 1984 рік
9. Доповідь головного організатора УНС
СТЕПАНА ГАВРИША

10. Річні справи
11. Закриття зборів

У зборах візьме участь:

Степан Гавриш, головний організатор УНС

ЗА ОКРУЖНУ УПРАВУ:

Архипеліс Марко
почесний головаМихайло Захарко
голова

Іван Бабін, касир

Дарія Орхівська, секретар

Чи Ви вже фінансово забезпечили свою старість і відкрили пенсійнеkonto

IRA ACCOUNT в УКРАЇНСЬКІЙ ШАДНИЦІ? UKRAINIAN SAVINGS & LOAN ASSOCIATION

1321 West Lindley Avenue ■ Philadelphia, Pa. 19141
8100 Roosevelt Blvd. ■ Philadelphia, Pa. 19152

- Кожна працююча людина може вкласти на пенсійнеkonto т. зв. IRA ACCOUNT 2,000 доларів річно.
- Супружжя, в якому працює тільки одна особа — може відкрити пенсійнеkonto на суму 2,250 дол. річно.
- Пенсійні konta приносять високі відсотки, а вкладаючи суму разом з відсотками є звільнена від оподаткування.
- Ще не є запізнано відкрити IRAkonto на 1983 рік. Якщо відкриєте собі пенсійнеkonto за минулий рік перед 15 квітнем 1984 р., заощадите на податках, і рівночасно забезпечите собі безжурну старість.
- Ми заохочуємо всіх скористати з цієї дуже корисної нагоди. Про ближчі інформації прошу звертатися до

Української Шадниці

особисто або телефонічно
(215) 329-7080

Згідно з вимогами Федерального банку, передчасне згрозешелення сертифікатів підлягає частинному обтяженню дивідендів.

ТІЛЬКИ 2 ЦЕНТИ ДЕННО

коштує
\$5,000 — \$10,000
забезпечення

АКЦИДЕНТОВОЮ ГРАМОТОЮ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ

Такі низькі вкладки для нових грамот
Акцидентового Забезпечення, виданих після
1-го жовтня 1983 року, вносять:
\$6.50 річно
\$3.35 піврічно
\$1.75 квартално
.60 місячно
для всіх членів у віці 16 до 55 років.

ІРАН, ЗДІЙСНЮЮЧИ своє попередження Іракові, обстріляв цюнайменше три іракські міста у відплату за збомбардування в суботу прикордонного іранського міста іракським летунством і ракетами. Західні джерела повідомляють, що це перший раз за 40 місяців війни між Іраком і Іраном обидві сторони намірено бомбардували цивільні об'єкти. Війна між цими двома мусульманськими країнами розгоряється і переходить у нову нищівну фазу. Іранська артилерія обстріляла іракський порт Базра, міста Ханакін і Мандалі.

УКРАЇНСЬКА СВІТЛИЧКА ДОПОМАГАЄ БАТЬКАМ ВИХОВУВАТИ ДИТИНУ.

Український Католицький Університет у Римі

ХІУ ВАКАЦІЙНИЙ КУРС

21 червня до 22 липня 1984 р.

ІНФОРМАЦІЯ ДАЮТЬ:

- a) у справі Купця: Prof. Wasyli Lew, 289 Wilton Road East, Ridgefield, Conn. 06877, U.S.A. Tel.: (203) 431-3785.
- b) у справі стипендій: St. Sophia Religious Association, 7911 Whitewood Rd., Philadelphia, Pa. 19117 Tel.: (215) 247-5448

Джерзі Сіті й околиця!

В неділю, 4-го березня 1983 р., о год. 3-й по пол.
в залі Українського Народного Дому
при Фліт і Окленд Авеню, ДЖЕРЗІ СІТІ, Н. Дж.

відбудуться

РІЧНІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ Округового Комітету Відділів УНСоюзу НАДГУДСОНСЬКОЇ ОКРУГИ

до участі в яких запрошені й зобов'язані члени Округової
Управи і конвенційні делегати і по два представники наступних Відділів:

з Джерзі Сіті: 25, 70, 170, 171, 196, 270, 275, 285 і 287;

з Байону: 213 і 281.

НА ПОРЯДКУ НАРАД:

1. Відкриття
2. Вибір Президії
3. Прийняття протоколу попередніх Зборів
4. Звіти уступаючої Управи Округового Комітету
5. Дискусія над звітами
6. Удільнення абсолютній Управі
7. Вибір Округової Управи і Контрольної Комісії
8. Устійнення та схвалення плану праці на 1984 рік
9. Доповідь ВОЛОДИМИРА СОХАНА, головного секретаря УНС
10. Річні справи
11. Закриття зборів

У зборах візьме участь:

Володимир Сохан, головний секретар УНС

ЗА ОКРУЖНУ УПРАВУ:

Володимир Білик, голова

Осип Зубрицький,
секретарВолодимир Бутковський
касир

ПОВІДОМЛЕННЯ Адміністрації „Свободи”

повідомляємо всі ОРГАНІЗАЦІЇ
і ПОДИНОКІ ОСОБИ,
ЩО АДМІНІСТРАЦІЯ
НЕ БУДЕ ПОМОЩУВАТИ ЖАДНИХ
ОГОЛОШЕНЬ

якщо попередні рахунки
НЕ БУДУТЬ ВИРІВНЯНІ

Окремих пистів в тій справі не будеться
відписувати.
ВСІ РАХУНКИ МУСЯТЬ БУТИ ЗАПЛАЧЕНІ
ДО 15 ДНІВ ВІД ДНЯ ПОЯВИ.

Наклад

АЛЬМАНАХА

Українського Народного Союзу на 1984 рік

вичерпується

Спішіть зі замовленнями!

Ціна \$8.00 з пересилкою.

Мешканців Нью Джерзі зобов'язує 6% стейвового податку.
Замовляти:

"СВОБОДА"

30 Montgomery Street • Jersey City, N.J. 07302

Вечір поетеси Г. Черинь у Чикаго

Та чи лише поетеси? Вона — гарний продукт університету Києва, теж гуморист, мовознавець, мистець, біограф, а до того всього ще й мандрівниця. Ганна Черинь, хто її не знає, вона, парадоксально, за Шевченком, „всюди вештається, людей зве-се-де-ся”.

Вечір 10-го грудня 1983 року в приміщенні Інституту Модерного Мистецтва, який зорганізували наші лікарі-мистецтви за ініціативою д-ра Ахлія Хрептовського, зібрав 112 осіб, хоча вислухати мистця слова. Слухачі, 75 відсотків жіночого роду, прийшли на запрошення 84-им Відділом Союзу Українок зустріч до залу Інституту, щоб піти у мандрівку з Ганною Черинь. А що хтось подумав, що навіть армія з музикою легше йде, запросили композитора Ігоря Білогруда, щоб приграв на піаніно до маршу. Гумор — це половина здоров'я. До всіх буденних справ, яких треба позбутися, кінце треба гумору і сатири, бо прозою можна образити людей, а у формі сатири і гумору багато можна сказати без образи.

Вечір відкрила голова 84-го Відділу СУА Марія Ріпська кількома словами і представила нашого мистця Ганну Черинь. Для повного знайомства з мистецтвом Дарія Маркуса за 40 хвилин передала слухачам повний образ життя і творчості Ганни, псевдо Ганни Черинь. Вступним словом вона змалювала мистця як людину, що була знайома і співпрацювала з Павлом Тичиною в Україні і Богданом Кравцем в таборах Німеччини. Вона знала добре мандри мистця, задала про постановку п'єси „Хмурі” в 1945 році і їх учасників на сцені, до Ганни Черинь включно. Цей вступ Д. Маркуса повинен бути вповні відзначений окремо в пресі, бо у малому репортажі неможливо всього передати. І так, слухачі з музикою маршували по окремих країнах Європи, Африки й Америки і довідувалися про життя, звичаї, мешканців. До теми того роду треба багато читати, а як люди не хочуть читати, то з гумором вони радо будуть учинити про те, чого в прозі чи поезії не мали змоги довідатися.

Найбільше бараболі з'їдають москалі. Споживання бараболі в Америці підупа-де, тому видумали „потей-то чіпс”. Діти не хотіли їсти яблук, то їх обгортають в чоколаду. На все є спосіб, тільки, як казали гуцули, його треба „видумати”. Ганна Черинь видумала спосіб передати при допомозі гумору знання, яке прозою наші люди не могли здобути. Авміти створити а що найважливіше, вміти передати, зацікавити людей — це окремих дар мистця. Американський гуморист Боб Гоп має такий дар мобілізувати слухачів до послуху, що вибухів сміху в аудиторії, коли він сам зберігає поважну міну. Його висилає держава до військового з'єднання на фронті, щоб воякам тут розганяти. У визвольній війні України 1917-20 років таку роль відігравали бандуристи. А за козацьких повстань, за Гайдамаччини, як писав Т. Шевченко, старий Перебендя розганяв козаків тугу, хоч сам світом нудив. Тому Боб Гоп став мільйонером і в нього працює 18 осіб, що творять гумор і сатиру, а Боб теж сам творить і обробляє. Гуморист творить краще, якщо його творить народ приймає, організує йому виступи, тоді він „видаюється”. Гумор не мусить бути смішним, він може бути сумним. У Ганни Черинь така сценка: мати по-рається вдома біля кухні, а діти, школярі, бавляться на подвір'ї. Раптом приходять до матері і питають: „мамо, чи ти дозволиш нам піти до Африки? — Позволю, їдте собі, тільки недалеко від хати! — Або: „чи ваш син скінчив університет? — питає жінка знайому, якої давно не бачила. — Ні не скінчив, бо в університеті нема для нього таких предметів, які він любить”.

Вечір виявив, що люди хочуть зміни, хочуть „рілєкс”, хочуть відпочити, бо від звершень, політики розхорюються. У Ганни Черинь двійка мова, майже співана. Вона універсальний продукт Києва і хоч вона студіювала в нашому, та чужому Києві, були там професори, що дбали за мову і нашу культуру. Номо sariens мусить ствердити, що Київ подбав і виховав того роду мандрівних українських патріотів. Червоні рожі і китини квітів, що їх піднесла Ріпська і Заяць закінчили вечір. Кава і солодке перерили владу.

Степан Куропась

Мілена Рудницька НЕВИДИМИ СТИГМАТИ

Ціна: \$16.25 з пересилкою
Мешканців стейту Нью Джерзі зобов'язує 6% стейвового податку.
SVOBODA BOOK STORE
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07302



НЕВИДИМИ СТИГМАТИ

THE UKRAINIAN WEEKLY

We give you the WHOLE picture.



dissident news • commentary • politics • editorials • interviews • people • reviews • community news
the arts • scholarship • church affairs • sports • preview of events • special features

Can you afford not to subscribe?

I would like to subscribe to The Ukrainian Weekly for _____ year(s).
(Subscription rates: \$5 per year for UNA members, \$8 for non-members.)

Name _____
Address _____
City _____ State _____ Zip _____

UNA member: ☐ yes☐ no☐ Payment enclosed☐ Bill me

THE
Ukrainian Weekly

30 Montgomery St. ■ Jersey City, N.J. 07302

ВІДІЙШЛИ ВІД НАС

МИКОЛА БОДНАРУК, член
УНС Відд. 407-го в Торонто,
Онт., помер 15-го грудня 1983
року на 58-му році життя. Нар.
10-го листопада 1925р. в Украї-
ні. Залишив у смутку брата
Геррі. Похорон відбувся 19-го
грудня 1983 року на цвинтарі
Мавит Плезент, Торонто, Онт.

Вічна Йому Пам'ять!
Секретар.

АННА БИЧ, член УНС Відд.
106-го ім. св. Миколая в Чика-
го, Іл., померла 15-го грудня
1983 року на 60-му році життя.
Нар. 1923 року в Україні. Чле-
ном УНС стала 1971 року. За-
лишила в смутку сина Яросла-
ва, дочку — Стефанію, Со-
ню і Марію та їх дітей. Похорон
відбувся 19 грудня 1983 року
на цвинтарі св. Миколая в
Парк Рідж, Іл.

Вічна Їй Пам'ять!
Управа.

МАРІЯ КАТИНСЬКА, член
УНС Відд. 146-го ім. І. Фран-
ка у Воррен, Мич., померла 16-
го грудня 1983 року на 70-му
році життя. Нар. 1913 року в
Пенсильванії. Членом УНС
стала 1960 року. Залишила в
смутку чотирьох синів — Чар-
ла, Петра, Михайла і Джейм-
са, 16 внуків, вісім правнуків,
брата і дві сестри. Похорон
відбувся 19-го грудня 1983 року
на цвинтарі св. Воскресен-
ня в Мавит Клемес, Мич.

Вічна Їй Пам'ять!
Секретар.

ЛЕОПОЛЬД ТРАЧЕК, член
УНС Відд. 114-го ім. св. Володи-
мира в Чикаго, Іл., помер
17-го грудня 1983 року на 75-
му році життя. Нар. 1908 року
в Бергометі, Буковина. Чле-
ном УНС став 1953 року. За-
лишив у смутку дружину Ав-
редію, доньку Гільдегарду,
синів Елєна, Альфреда і Фре-
ска, вісім внуків і тріє правну-
ків. Похорон відбувся на цвин-
тарі св. Августина у Фейр-
чайлд, Виск.

Вічна Йому Пам'ять!
Ольга Бережан, секр.

ЕВА БЛИЗНАК, член УНС
Відд. 238-го ім. Е. Коновальця
в Бостоні, Масс., померла 18-го
грудня 1983 року на 91-му році
життя. Нар. 15-го березня 1892
року в Україні. Членом УНС
стала в 1939 році. Залишила в
смутку доньку Катерину Фан-
тазію. Похорон відбувся 21-го
грудня 1983 року на цвинтарі
в Мавит Говл, в Бостоні, Масс.

Вічна Їй Пам'ять!
А Ремик, секр.

АДАМ БРЕК, член УНС Відд.
123-го ім. св. Марії в
Скентоні, Па., помер 20-го
січня 1984 року на 69-му році
життя. Нар. 1914 року в Скентоні,
Па. Членом УНС став
1934 року. Залишив у смутку
дружину Розалін, сина Теодо-
ра з дружиною і двох внуків та
дальшу родину. Похорон від-
бувся 23-го січня 1984 року на
цвинтарі св. Володимира в
Скентоні Па.

Вічна Йому Пам'ять!
С. Голік, секретар.

ЯРОСЛАВ ВЕЛИЧКО, член
УНС Відд. 39-го Т-ва „Укра-
їнська Січ” в Сиракузах, Н.Й.,
помер 13-го грудня 1983
року на 77-му році життя. Нар.
1907 року, а членом УНС став
1952 року. Залишив у смутку
дружину Михайлину, дочку
Лілію Вілсон з мужем Найт же-
лом і діточками Ларисою і
Марком, сестри — Броніславу
в Польщі, Ольгу, Аліну і Яро-
славу та брата Любомира в
Україні. Похорон відбувся 16-
го грудня 1983 р. на цвинтарі
св. Івана Хрестителя в Сира-
кузах, Н.Й.

Вічна Йому Пам'ять!
Управа.

Різне

STARK COMPANY
STARK COMPANY
48 East 7th St.
GR 3-3550, New York, 10003

ПЛАТІВКИ І КАСЕТИ.
ВЕПІКНИ ВИБІР
в АРЦІ.

РОЗШУКИ

ПОШУКУЮ МОІХ КУМІВ
ГАННУ І ВАСИЛЯ ФІГУН
Вони жили в Німеччині, в табо-
рі Августові, а втегли в Україну
правдоподібно до Америки. Як-
що б хтось зна про них щось,
а може і вони самі, то прошу пи-
сати на адресу:
M. TYZKYJ
210, Arlington Crest
London, Ont., Canada
NSZ 3E1

HELP WANTED

MACHINE OPERATORS
Jersey City Manufacturer has positions avail-
able on 2nd & 3rd shifts for machine
operators on hi-speed production machinery.
No exp. Necessary. With train.
For info, please call betw. 9:30 am-12:30 pm
(201) 432-2000
Equal Opportunity Employer M/F

REAL ESTATE

ROMAN RYCHOK
REAL ESTATE & INSURANCE
1339 Springfield Avenue
Irvington, N.J. 07111
АСЕКУРЕМО
АВТА, БУДИНКИ, БІЗНЕСИ
Інформація подана
ПЕТРО РИЧОК
забесп. агент-брокер
(201) 373-6434, 6453

РІЗНЕ

ПАМ'ЯТНИКИ
з різних гранітів, ставимо
на цвинтарях св. Андрія в
Бавнд Брук у св. Духа —
відома соціальна фірма
CYPRESS
HILLS MONUMENTS
в БІЛАНСЬКИЙ
WALTER BIELANSKI
К. М. КАРДОВИЧ
CONSTANTINE M. KARDOVICH
800 Jamaica Avenue
Brooklyn, N.Y. 11208
Tel.: (212) 277-2332

Відкрито в кожний день, в су-
боту, включно, від 9:30 по пол.,
в неділю 10-4 по пол.
Miami, Fla.: (305) 653-5861
На бажання і для вигоди клієн-
тів, радо заїдемо до Вашого
дому з проєктами і порадами.

FUNERAL DIRECTORS

ПЕТРО ЯРЕМА
УКРАЇНСЬКИЙ
ПОГРЕБНИК
Займається похоронами
в BRONX, BROOKLYN,
NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ
КОНТРОЛЬОВАНА
ТЕМПЕРАТУРА
Peter Jarema
129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y. 10009
(212) 674-2568

LYTWYN & LYTWYN
UKRAINIAN
FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED
Обслуговує ЦИРА і ЧЕСНА.
Our Services Are Available
Anywhere in New Jersey.
Також займаємося похоро-
нами на цвинтарі в Бавнд
Брук у перенесенні тіл
лих Останків з різних країн
світу.
UNION FUNERAL HOME
1600 Stuyvesant Avenue
(corner Stanley Terr.)
UNION, N.J. 07083
(201) 964-4222



УПРАВА УКРАЇНСЬКОГО НАЦІОНАЛЬНОГО ЦВИНТАРЯ-ПАМ'ЯТНИКА

4111 Pennsylvania Avenue, S.E., Washington, D.C. 20746
пропонує усім українцям, їх рідним і приятелям

СТАТИ БУДІВЕЛЬНИКАМИ-ВЛАСНИКАМИ

УКРАЇНСЬКОГО НАЦІОНАЛЬНОГО ПАМ'ЯТНИКА

М А В З О Л Е Ю

ЗАКУПОВУЮЧИ ЗАЗДАЛЕГІДЬ КРИПТИ НА ПОХОВАННЯ

Прожу прислати мені безкоштовні докладніші інформації про місця поховання
на Українському Національному Цвинтарі-Пам'ятнику.
☐ в Мавзолею. ☐ в землі.
Name _____
Street _____
City _____ State _____ Zip _____
Telephone: Area Code _____ Number _____

- В Другому і Третньому Ярусах 2750 дол. (Ціни включають вічний догляд)
 - Можна надбати місця поховання в землі і передплатити всі обслуговування, бетонні крипти, пам'ятники і т. п. заздалегідь або у випадку потреби.
 - Одне місце в землі — 720 дол. (Включає вічний догляд).
- По докладнішій інформації, без жодного зобов'язання, про-
симо вислати купон на адресу:
UKRAINIAN MEMORIAL, INC.
P.O. Box 430 • Dunkirk, Md. 20754
або телефонувати на наш кошт (копект) (301) 568-0630 від
вітерка до суботи, від год. 10-ої вранці до 2-ої по пол.